

Menuett®

014860



SV HOPFÄLLBAR BADBALJA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO SAMMENLEGGBAR BADEBALJ

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA FOLDEBADEKAR

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL SKŁADANA WANNA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN FOLDABLE BATH TUB

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE FALTBARE BADEWANNE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KOKOONTAITETTAVA KYLPYAMME

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR BAIGNOIRE PLIABLE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL OPVOUWBAAR ZITBAD

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT! LÄS DESSA ANVISNINGAR NOGA FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BEHOV.

VARNING - DRUNKNINGSRISK!

- **Det har förekommit att barn har drunknat under bad.**
- **Barn kan drunkna i så lite som 2 cm vatten på mycket kort tid.**
- **Ha hela tiden kontakt med barnet under bad.**
- **Lämna aldrig barnet utan uppsikt i badet, inte ens för ett kort ögonblick. Ta med dig barnet om du måste lämna rummet.**
- **Håll plastpåsar borta från barn - risk för kvävning.**
- Spädbarn och små barn löper risk att drunkna när de badas.
- Använd aldrig produkten på upphöjt underlag som inte är avsett för produkten.
- För att undvika skållning orsakad av hett vatten, placera produkten så att barnet inte kan nå vattenkällan.
- Kontrollera alltid vattentemperaturen innan barnet badas - risk för skållningsskada.
- Kontrollera före varje användning att produkten står stabilt.
- Använd inte produkten om några komponenter är skadade eller saknas.
- Använd endast delar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Lämna aldrig barn utan övervakning i eller i närheten av produkten när det är vatten i den – risk för drunkning, personskada och/eller egendomsskada.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än bad.
- Använd eller placera inte produkten i närheten av öppen låga eller andra värmekällor – om den välter finns risk för brand och/eller brännskada.
- Använd inte produkten utomhus. Använd eller placera inte produkten på eller nära trappor eller liknande, eller på ojämnt underlag, där den kan välta och orsaka personskada. Placera produkten på en stabil, plan yta.
- Låt inte barn leka i eller nära produkten när det är vatten i den.
- Fyll inte på varmvatten direkt från vattenkranen under användning – risk för skållningsskada. Använd inte vatten varmare än 38 till 40 °C.

SYMBOLER

	FARA - Ditt barn kan drunkna om det lämnas ensam.
	

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG! LES DISSE ANVISNINGENE NØYE FØR BRUK, OG TA VARE PÅ DEM FOR FREMTIDIG BRUK.

ADVARSEL - DRUKNINGSFARE!

- **Det har forekommet at barn har druknet under bading.**
- **Barn kan drukne i så lite som 2 cm vann på meget kort tid.**
- **Ha kontakt med barnet hele tiden under bading.**
- **Gå aldri fra barnet i badekaret uten tilsyn, heller ikke bare en kort stund. Ta med deg barnet hvis du er nødt til å forlate rommet.**
- **Hold plastposer unna barn - kvelningsfare.**
- Spedbarn og små barn kan risikere å drukne når de bades.
- Bruk aldri produktet på et hevet underlag som ikke er beregnet for produktet.
- For å hindre skålding på grunn av varmt vann skal produktet plasseres slik at barnet ikke kan nå vannkilden.
- Kontroller alltid vanntemperaturen før barnet bades - fare for skåldeskade.
- Kontroller at produktet står stabilt før hver gang det skal brukes.
- Ikke bruk produktet hvis noen komponenter er skadet eller mangler.
- Bruk bare deler og tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Gå aldri fra barn uten tilsyn i eller i nærheten av produktet når det er vann i det – fare for drukning, personskade og/eller materiell skade.
- Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet for.
- Ikke bruk eller plasser produktet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder – hvis det velter, er det fare for brann og/eller brannskader.
- Ikke bruk produktet utendørs. Ikke bruk eller plasser produktet på eller i nærheten av trapper eller lignende, eller på et ujevnt underlag der det kan velte og forårsake personskade. Plasser produktet på et stabilt, plant underlag.
- Ikke la barn leke i eller i nærheten av produktet når det er vann i det.
- Ikke fyll varmt vann direkte fra kranen under bruk – fare for skåldeskade. Ikke bruk vann som er varmere enn 38 til 40 °C.

SYMBOLER



FARE - Barnet kan drukne hvis du går fra det uten tilsyn.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**VIGTIGT! LÆS DISSE INSTRUKTIONER
OMHYGGELEGT FØR BRUG, OG GEM DEM
TIL SENERE BRUG.**

ADVARSEL - RISIKO FOR DRUKNING!

- **Der har været tilfælde, hvor børn er druknet i forbindelse med et bad.**
- **Børn kan drukne i så lidt som 2 cm vand på meget kort tid.**
- **Hold hele tiden øje med barnet under badningen.**
- **Lad aldrig dit barn være uden opsyn i badet, selv ikke i kort tid. Tag barnet med dig, hvis du er nødt til at forlade rummet.**
- **Hold plastikposer væk fra børn - risiko for kvælning.**
- Spædbørn og små børn er i fare for at drukne, når de bader.
- Brug aldrig produktet på en hævet underlag, der ikke er beregnet til produktet.
- For at undgå skoldning på grund af varmt vand skal du placere produktet, så barnet ikke kan nå vandkilden.
- Tjek altid vandtemperaturen, før du bader barnet - risiko for skoldning.
- Før hver brug skal du kontrollere, at produktet er stabilt.
- Brug ikke produktet, hvis nogen komponenter er beskadigede eller mangler.
- Brug kun dele og tilbehør, der er anbefalet af producenten.
- Lad aldrig børn være uden opsyn i eller i nærheden af produktet, når der er vand i det - risiko for drukning, personskaade og/eller materiel skade.
- Brug aldrig produktet til andre formål end badning.

- Brug eller placer ikke produktet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder - der er risiko for brand og/eller forbrændinger, hvis det vælter.
- Brug ikke produktet udendørs. Brug eller placer ikke produktet på eller i nærheden af trapper eller lignende eller på ujævne underlag, hvor det kan vælte og forårsage personskaade. Placer produktet på en stabil, jævn overflade.
- Lad ikke børn lege i eller i nærheden af produktet, når der er vand i det.
- Påfyld ikke varmt vand direkte fra hanen under brug - risiko for skoldning. Brug ikke vand, der er varmere end 38-40 °C.

SYMBOLER

	FARE - Dit barn kan drukne, hvis det efterlades alene.
	

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAJ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.

OSTRZEŻENIE! – RYZYKO UTOPIENIA!

- **Zdarzało się, że dzieci topiły się podczas kąpieli.**
- **Dzieci mogą w bardzo krótkim czasie utopić się w wodzie o głębokości zaledwie 2 cm.**
- **Zachowuj kontakt z dzieckiem przez cały czas kąpieli.**
- **Nigdy nie zostawiaj kąpiącego się dziecka bez nadzoru, nawet na krótką chwilę. Jeśli musisz wyjść z pomieszczenia, zabierz dziecko ze sobą.**
- **Trzymaj torby foliowe poza zasięgiem dzieci – ryzyko uduszenia.**
- Niemowlęta i małe dzieci są narażone na ryzyko utopienia się podczas kąpieli.
- Nigdy nie używaj produktu na podwyższeniu, które nie jest do niego przystosowane.
- Aby uniknąć poparzenia gorącą wodą umieść produkt tak, by dziecko nie mogło dosięgnąć źródła wody.
- Przed wykąpaniem dziecka zawsze sprawdź temperaturę wody – ryzyko poparzenia.
- Skontroluj przed każdym użyciem, czy produkt stoi stabilnie.
- Nie używaj produktu, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie jakiejś części.
- Korzystaj wyłącznie z części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez nadzoru w produkcie lub w jego pobliżu, gdy produkt jest napełniony wodą – ryzyko utopienia, obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj produktu do innych celów niż kąpiel.
- Nie używaj ani nie stawiaj produktu w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła – w wypadku jego przewrócenia zachodzi ryzyko pożaru i/lub oparzenia.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń. Nie używaj ani nie stawiaj produktu na schodach itp. lub w ich pobliżu ani na nierównym podłożu, gdzie może się przewrócić i spowodować obrażenia ciała. Ustaw produkt na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się w produkcie ani w jego pobliżu gdy jest on napełniony wodą.
- Nie dolewaj ciepłej wody bezpośrednio z kranu w trakcie użytkowania – ryzyko poparzenia. Nie stosuj wody cieplejszej niż 38 do 40°C.

SYMBOLE



NIEBEZPIECZEŃSTWO – Twoje dziecko może się utopić, jeśli zostanie pozostawione samo.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND SAVE THEM FOR FUTURE REFERENCE.

WARNING – DANGER OF DROWNING!

- **Children have drowned when in the bath.**
- **Children can drown in as little as 2 cm of water in a very short time.**
- **Supervise the child at all times in the bath.**
- **Never leave the child unsupervised in the bath, not even for a short while. Take the child with you if you have to leave the room.**
- **Keep plastic bags away from children – risk of suffocation.**
- Infants and small children are at risk of drowning in the bath.
- Never use the product on a raised surface not intended for the product.
- To avoid scalding from hot water, place the product so that the child cannot reach the source of the water.
- Always check the temperature of the water before putting the child in the bath – risk of scalding.
- Always check before use that the product is stable.
- Do not use the product if any components are damaged or missing.
- Only use parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Never leave children unsupervised or near the product when there is water in it – risk of drowning, personal injury and/or material damage.
- Never use the product for any other purpose than a bath.
- Do not use or place the product near a naked flame, or other sources of heat – if it tips over there is a risk of fire and/or burn injuries.
- Do not use the product outdoors. Do not use or place the product on or near stairs, or on an unlevel surface, where it can tip over and cause personal injury. Place the product on a stable, level surface.
- Do not allow children to play in or near the product when there is water in it.
- Do not fill hot water directly from the tap when in use – risk of scalding. Do not use water hotter than 38 to 40°C.

SYMBOLS



DANGER – your child can drown if left alone.

SICHERHEITSHINWEISE

**WICHTIG! BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE
VOR DER VERWENDUNG AUFMERKSAM
DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM
SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

WARNUNG – ERTRINKUNGSGEFAHR!

- **Es ist vorgekommen, dass Kinder beim Baden ertrunken sind.**
- **Kinder können bereits bei einer Wassertiefe von gerade einmal 2 cm sehr schnell ertrinken.**
- **Lassen Sie das Kind beim Baden nicht los.**
- **Lassen Sie das Kind beim Baden niemals unbeaufsichtigt – auch nicht für einen kurzen Moment. Wenn Sie das Zimmer verlassen müssen, nehmen Sie das Kind mit.**
- **Halten Sie Plastiktüten von Kindern fern – es besteht Erstickungsgefahr.**
- Säuglinge und Kleinkinder können beim Baden ertrinken.
- Stellen Sie das Produkt keinesfalls auf eine erhöhte Unterlage, die nicht für das Produkt vorgesehen ist.
- Zur Verhinderung von Verbrühungen durch heißes Wasser das Produkt so aufstellen, dass die Wasserquelle für das Kind unerreichbar ist.
- Vor dem Baden des Kindes grundsätzlich die Wassertemperatur kontrollieren – es besteht Verbrühungsgefahr.
- Vor jeder Verwendung kontrollieren, dass das Produkt stabil steht.
- Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn Komponenten fehlen oder schadhaft sind.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene (Zubehör-)teile verwendet werden.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt im Produkt oder in seiner Nähe lassen, wenn sich Wasser in diesem befindet – es besteht die Gefahr von Ertrinken, Verletzungen und Sachschäden.
- Das Produkt zu keinem anderen Zweck als zum Baden verwenden.
- Das Produkt nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder anderer Wärmequellen aufstellen oder benutzen – wenn es umkippt, besteht Brand- und Verbrennungsgefahr.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden. Das Produkt nicht auf unebenem Untergrund oder in der Nähe von Treppen o. Ä. aufstellen oder benutzen – anderenfalls könnte es umkippen und Personenschäden verursachen. Das Produkt auf eine stabile, ebene Fläche stellen.
- Kinder nicht im oder in der Nähe des Produkts spielen lassen, wenn sich Wasser in diesem befindet.
- Während des Badens Warmwasser nicht direkt aus dem Wasserkran in die Wanne laufen lassen – es besteht Verbrühungsgefahr. Die Wassertemperatur darf 38–40 °C nicht übersteigen.

SYMBOLE



GEFAHR – unbeaufsichtigt kann Ihr Kind ertrinken.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ! LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

VAROITUS - HUKKUMISVAARA!

- **On ollut tapauksia, joissa lapset ovat hukkuneet kylvyn aikana.**
- **Lapset voivat hukkua jo 2 cm:n syvyydessä vedessä hyvin lyhyessä ajassa.**
- **Pidä lapsen yhteyttä koko ajan kylvyn aikana.**
- **Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa kylpyammeeseen edes hetkeksi. Ota lapsi mukaan, jos sinun on poistuttava huoneesta.**
- **Pidä muovipussit poissa lasten ulottuvilta - tukehtumisvaara.**
- Vauvat ja pienet lapset ovat hukkumisvaarassa kylpiessään.
- Älä koskaan käytä tuotetta sellaisella korotetulla pinnalla, jota ei ole tarkoitettu tuotteelle.
- Vältäaksesi kuuman veden aiheuttamat vammat, aseta tuote niin, ettei lapsi pääse käsiksi vesihanaan.
- Tarkista veden lämpötila aina ennen kylpyä - palovammojen vaara.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että tuote seisoo vakaasti.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia ja lisävarusteita.
- Älä koskaan jätä lapsia valvomatta tuotteeseen tai sen lähelle, kun siinä on vettä - hukkumisvaara, henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kylpemiseen.

- Älä käytä tai sijoita tuotetta avotulen tai muun lämmönlähteen lähelle - kaatuminen voi aiheuttaa tulipalon ja/tai palovammoja.
- Älä käytä tuotetta ulkona. Älä käytä tai sijoita tuotetta portaille tai vastaaville pinnoille tai niiden läheisyyteen tai epätasaisille pinnoille, joilla se voi kaatua ja aiheuttaa vammoja. Aseta tuote tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteessa tai sen lähellä, kun siinä on vettä.
- Älä lisää kuumaa vettä suoraan hanasta käytön aikana - palovammojen vaara. Älä käytä vettä, jonka lämpötila on yli 38–40 °C.




SYMBOLIT

VAARA - Lapsi voi hukkua, jos hänet jätetään yksin.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**IMPORTANT ! LISEZ ATTENTIVEMENT
LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT
L'UTILISATION ET CONSERVEZ-LES POUR TOUTE
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

ATTENTION : RISQUE DE NOYADE !

- **Des cas de noyade d'enfants pendant le bain ont été recensés.**
- **Les enfants peuvent se noyer dans pas moins de 2 cm d'eau en un rien de temps.**
- **Pendant le bain, maintenez un contact avec l'enfant en permanence.**
- **Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le bain, même pendant un court instant. Si vous devez quitter la pièce, prenez l'enfant avec vous.**
- **Tenez les sacs en plastique à l'écart des enfants. Risque d'étouffement.**
- Les nourrissons et les jeunes enfants risquent de se noyer lors du bain.
- N'utilisez jamais le produit sur une surface surélevée qui n'est pas destinée au produit.
- Pour éviter les brûlures causées par l'eau chaude, placez le produit afin que l'enfant ne puisse pas atteindre la source d'eau.
- Vérifiez toujours la température de l'eau avant de baigner l'enfant. Risque de brûlures.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit est stable.
- Ne pas utiliser le produit si des composants sont endommagés ou manquants.
- Utilisez exclusivement les pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance dans ou à proximité du produit quand il contient de l'eau. Risque de noyade, de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que le bain.
- N'utilisez ou ne placez pas le produit à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur. En cas de renversement, il y a un risque d'incendie et/ou de brûlures.
- N'utilisez pas le produit en extérieur. N'utilisez ou ne placez pas le produit sur ou à proximité d'escaliers ou analogues, ou sur des surfaces inégales, où il pourrait basculer et causer des blessures corporelles. Placez le produit sur une surface stable et plane.
- Ne laissez pas les enfants jouer dans ou à proximité du produit quand il contient de l'eau.
- Ne remplissez pas le produit d'eau chaude directement à partir du robinet d'eau à l'utilisation. Risque de brûlures. N'utilisez pas d'eau de plus de 38 à 40 °C.

PICTOGRAMMES



DANGER - Votre enfant peut se noyer s'il est laissé seul.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**BELANGRIJK! LEES DEZE INSTRUCTIES
ZORGVULDIG DOOR VÓÓR GEBRUIK EN
BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

WAARSCHUWING - VERDRINKINGSGEVAAR!

- **Het is voorgekomen dat kinderen in bad verdrinken.**
- **Kinderen kunnen in korte tijd verdrinken in zo weinig als 2 cm water.**
- **Houd de hele tijd contact met het kind tijdens het baden.**
- **Laat het kind nooit zonder toezicht in het bad, zelfs niet voor een kort ogenblik. Neem het kind met u mee als u de ruimte moet verlaten.**
- **Houd plastic zakken uit de buurt van kinderen – verstikkingsgevaar.**
- Baby's en kleine kinderen lopen het gevaar om te verdrinken als ze in bad gaan.
- Gebruik het product nooit op een verhoogde ondergrond die niet voor het product bedoeld is.
- Om verbranding door heet water te voorkomen, zet u het product zo neer dat het kind niet bij de waterbron kan komen.
- Controleer altijd de watertemperatuur voordat het kind in bad gaat – gevaar voor verbranding.
- Controleer vóór elk gebruik of het product stabiel staat.
- Gebruik het product niet als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht in of in de buurt van het product wanneer er water in zit – gevaar voor verdrinking, persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan als bad.
- Gebruik of plaats het product niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen – als het omvalt bestaat gevaar voor brand en/of brandwonden.
- Gebruik het product niet buitenshuis. Gebruik of plaats het product niet op of nabij trappen en dergelijke, of op ongelijkmatige ondergrond waar het kan omvallen en tot letsel kan leiden. Plaats het product op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Laat kinderen niet in of in de buurt van het product spelen als er water in zit.
- Vul tijdens gebruik niet met warm water direct uit de kraan – gevaar voor brandwonden. Gebruik geen water warmer dan 38 tot 40 °C.

SYMBOLLEN



GEVAAR – Uw kind kan verdrinken als het alleen wordt gelaten.

